

Tento text slúži výlučne ako dokumentačný nástroj a nemá žiadny právny účinok. Inštitúcie Únie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah. Autentické verzie príslušných aktov vrátane ich preambúl sú tie, ktoré boli uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie a ktoré sú dostupné na portáli EUR-Lex. Tieto úradné znenia sú priamo dostupné prostredníctvom odkazov v tomto dokumente

► **B**

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 425/2007**

**z 19. apríla 2007,**

**ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1365/2006 o štatistike prepravy tovaru po vnútrozemských vodných cestách**

(Ú. v. EÚ L 103, 20.4.2007, s. 26)

Zmenené a doplnené:

Úradný vestník

Č.      Strana      Dátum

► **M1**      Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/974 zo 4. júla 2018      L 179      14      16.7.2018

▼B

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 425/2007**

**z 19. apríla 2007,**

**ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1365/2006 o štatistike prepravy tovaru po vnútrozemských vodných cestách**

▼M1

▼B

*Článok 2*

Na účely implementácie nariadenia (ES) č. 1365/2006 sa uplatňujú dodatočné definície, vysvetlenia a usmernenia o poskytovaní údajov stanovené v prílohe II k tomuto nariadeniu.

*Článok 3*

Na účely článku 5 nariadenia (ES) č. 1365/2006 sa štatistické údaje zasielajú alebo presúvajú elektronickými prostriedkami na jedno miesto vstupu v Eurostate podľa opisu súborov údajov a prenosového média stanoveného v prílohe III k tomuto nariadeniu.

Formát na prenos bude zodpovedať príslušným štandardom na výmenu údajov stanoveným Eurostatom.

*Článok 4*

Na účely článku 6 nariadenia (ES) č. 1365/2006 Komisia zverejňuje prostredníctvom akéhokoľvek média a v akejkolvek štruktúre údaje stanovené v prílohe A až F k uvedenému nariadeniu (ES) č. 1365/2006, ktoré členské štáty neoznačia za dôverné.

*Článok 5*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.



## PRÍLOHA I

Prílohy A až F k nariadeniu (ES) č. 1365/2006 sa nahrádzajú takto:

## „PRÍLOHA A

**Tabuľka A1. Preprava tovaru podľa druhu tovaru (ročné údaje)**

Prvky	Kód	Nomenklatúra	Jednotka
Tabuľka	2-miestny alfanumerický	„A1”	
Vykazujúca krajina	2-miestny písmenný	NUTS0 (kód krajiny)	
Rok	4-miestny číselný	„rrrr”	
Krajina/región nakládky	4-miestny alfanumerický	NUTS2 (*)	
Krajina/región vykládky	4-miestny alfanumerický	NUTS2 (*)	
Druh dopravy	1-miestny číselný	1 = vnútroštátna 2 = medzinárodná (okrem tranzitnej) 3 = tranzitná	
Druh tovaru	2-miestny číselný	NST-2000 (**)	
Druh balenia	1-miestny číselný	1 = tovar prepravovaný v kontajneroch 2 = tovar neprepravovaný v kontajneroch a prázdne kontajnery	
Prepravené tony			tony
Tonokilometre			tonokilometre

(\*) Ak je regionálny kód neznámy alebo chýba, použijú sa tieto kódy:

- „NUTS0 + ZZ”, ak pre partnerskú krajinu existuje kód NUTS,
- „kód ISO + ZZ”, ak pre partnerskú krajinu neexistuje kód NUTS,
- „ZZZZ”, ak je partnerská krajina úplne neznáma.

(\*\*) Len za referenčný rok 2007 sa na hlásenie druhu tovaru môže použiť klasifikácia NST/R podľa prílohy F.



## PRÍLOHA B

**Tabuľka B1. Preprava tovaru podľa krajiny registrácie plavidla a druhu plavidla (ročné údaje)**

Prvky	Kód	Nomenklatúra	Jednotka
Tabuľka	2-miestny alfanumerický	„B1“	
Vykazujúca krajina	2-miestny písmenný	NUTS0 (kód krajiny)	
Rok	4-miestny číselný	„rrrr“	
Krajina/región nakládky	4-miestny alfanumerický	NUTS2 (*)	
Krajina/región vykládky	4-miestny alfanumerický	NUTS2 (*)	
Druh dopravy	1-miestny číselný	1 = vnútroštátna 2 = medzinárodná (okrem tranzitnej) 3 = tranzitná	
Druh plavidla	1-miestny číselný	1 = člny s vlastným pohonom 2 = člny bez vlastného pohonu 3 = tankové člny s vlastným pohonom 4 = tankové člny bez vlastného pohonu 5 = ostatné plavidlá prepravujúce tovar 6 = námorná loď	
Krajina registrácie plavidla	2-miestny písmenný	NUTS0 (kód krajiny (**))	
Prepravené tony			tony
Tonokilometre			tonokilometre

(\*) Ak je regionálny kód neznámy alebo chýba, použijú sa tieto kódy:  
 — „NUTS0 + ZZ“, ak pre partnerskú krajinu existuje kód NUTS,  
 — „kód ISO + ZZ“, ak pre partnerskú krajinu neexistuje kód NUTS,  
 — „ZZZZ“, ak je partnerská krajina úplne neznáma.

(\*\*) Ak pre krajinu registrácie plavidla neexistuje kód NUTS, vykáže sa kód ISO krajiny. Ak je krajina registrácie plavidla neznáma, použije sa kód „ZZ“.

**Tabuľka B2. Preprava plavidlami (ročné údaje)**

Prvky	Kód	Nomenklatúra	Jednotka
Tabuľka	2-miestny alfanumerický	„B2“	
Vykazujúca krajina	2-miestny písmenný	NUTS0 (kód krajiny)	
Rok	4-miestny číselný	„rrrr“	

**▼ B**

Prvky	Kód	Nomenklatúra	Jednotka
Druh dopravy	1-miestny číselný	1 = vnútroštátna 2 = medzinárodná (okrem tranzitnej) 3 = tranzitná	
Počet presunov naložených plavidiel			presuny plavi- diel
Počet presunov prázdnych plavi- diel			presuny plavi- diel
Plavidlo-km (naložené plavid- lá)			plavidlo-km
Plavidlo-km (prázdne plavid- lá)			plavidlo-km

*Poznámka:* Poskytovanie údajov do tejto tabuľky B2 je nepovinné.



## PRÍLOHA C

Tabuľka C1. Kontajnerová doprava podľa druhu tovaru (ročné údaje)

Prvky	Kód	Nomenklatúra	Jednotka
Tabuľka	2-miestny alfanumerický	„C1“	
Vykazujúca krajina	2-miestny písmenný	NUTS0 (kód krajiny)	
Rok	4-miestny číselný	„rrrr“	
Krajina/región nakládky	4-miestny alfanumerický	NUTS2 (*)	
Krajina/región vykládky	4-miestny alfanumerický	NUTS2 (*)	
Druh dopravy	1-miestny číselný	1 = vnútroštátna 2 = medzinárodná (okrem tranzitnej) 3 = tranzitná	
Veľkosť kontajnerov	1-miestny číselný	1 = 20' prepravné jednotky 2 = 40' prepravné jednotky 3 = prepravné jednotky > 20' a < 40' 4 = prepravné jednotky > 40'	
Stav naloženia	1-miestny číselný	1 = naložené kontajnery 2 = prázdne kontajnery	
Druh tovaru	2-miestny číselný	NST 2000 (**)	
Prepravené tony			tony
Tonokilometre			tonokilometre
TEU			TEU
TEU-km			TEU-km

(\*) Ak je regionálny kód neznámy alebo chýba, použijú sa tieto kódy:

- „NUTS0 + ZZ“, ak pre partnerskú krajinu existuje kód NUTS,
- „kód ISO + ZZ“, ak pre partnerskú krajinu neexistuje kód NUTS,
- „ZZZZ“, ak je partnerská krajina úplne neznáma.

(\*\*) Len za referenčný rok 2007 sa na vykazovanie druhu tovaru môže použiť klasifikácia NST/R podľa prílohy F.



## PRÍLOHA D

**Tabuľka D1. Preprava tovaru podľa krajiny registrácie plavidla (štvrtročné údaje)**

Prvky	Kód	Nomenklatúra	Jednotka
Tabuľka	2-miestny alfanumerický	,D1'	
Vykazujúca krajina	2-miestny písmenný	NUTS0 (kód krajiny)	
Rok	4-miestny číselný	,rrrr'	
Štvrťrok	2-miestny číselný	41 = 1. štvrťrok 42 = 2. štvrťrok 43 = 3. štvrťrok 44 = 4. štvrťrok	
Druh dopravy	1-miestny číselný	1 = vnútroštátna 2 = medzinárodná (okrem tranzitnej) 3 = tranzitná	
Krajina registrácie plavidla	2-miestny písmenný	NUTS0 (kód krajiny) (*)	
Prepravené tony			tony
Tonokilometre			tonokilometre

(\*) Ak pre krajinu registrácie plavidla neexistuje kód NUTS, vykáže sa kód ISO krajiny. Ak je krajina registrácie plavidla neznáma, použije sa kód ',ZZ'.

**Tabuľka D2. Preprava tovaru v kontajneroch podľa krajiny registrácie plavidla (štvrtročné údaje)**

Prvky	Kód	Nomenklatúra	Jednotka
Tabuľka	2-miestny alfanumerický	,D2'	
Vykazujúca krajina	2-miestny písmenný	NUTS0 (kód krajiny)	
Rok	4-miestny číselný	,rrrr'	
Štvrťrok	2-miestny číselný	41 = 1. štvrťrok 42 = 2. štvrťrok 43 = 3. štvrťrok 44 = 4. štvrťrok	
Druh dopravy	1-miestny číselný	1 = vnútroštátna 2 = medzinárodná (okrem tranzitnej) 3 = tranzitná	
Krajina registrácie plavidla	2-miestny písmenný	NUTS0 (kód krajiny) (*)	
Stav naloženia	1-miestny číselný	1 = naložené kontajnery 2 = prázdne kontajnery	
Prepravené tony			tony

**▼ B**

Prvky	Kód	Nomenklatúra	Jednotka
Tonokilometre			tonokilometre
TEU			TEU
TEU-km			TEU-km

(\*) Ak pre krajinu registrácie plavidla neexistuje kód NUTS, vykáže sa kód ISO krajiny. Ak je krajina registrácie plavidla neznáma, použije sa kód „ZZ“.





## PRÍLOHA E

Tabuľka E1. Preprava tovaru (ročné údaje)

Prvky	Kód	Nomenklatúra	Jednotka
Tabuľka	2-miestny alfanumerický	,E1'	
Vykazujúca krajina	2-miestny písmenný	NUTS0 (kód krajiny)	
Rok	4-miestny číselný	,rrrr'	
Druh dopravy	1-miestny číselný	1 = vnútroštátna 2 = medzinárodná (okrem tranzitnej) 3 = tranzitná	
Druh tovaru	2-miestny číselný	NST-2000 (*)	
Prepravené tony spolu			tony
Tonokilometre spolu			tonokilometre

(\*) Len za referenčný rok 2007 sa na hlásenie druhu tovaru môže použiť klasifikácia NST/R podľa prílohy F.



## PRÍLOHA F

## NOMENKLATÚRA TOVARU

Druh tovaru sa vykazuje na základe klasifikácie NST-2003 <sup>(1)</sup> podľa tabuľky F.1. Používa sa dvojmiestny číselný kód stĺpca ‚Skupiny NST-2000‘.

Avšak len v roku 2007 môžu členské štáty pri vykazovaní druhu tovaru používať klasifikáciu NST/R <sup>(2)</sup> podľa tabuľky F.2. Používa sa dvojmiestny číselný kód stĺpca ‚Skupiny tovaru‘.

Členské štáty sa môžu okrem toho rozhodnúť vykazovať údaje za rok 2007 na základe oboch klasifikácií. Od roku 2008 platí iba klasifikácia NST-2000.

Tabuľka F.1. Klasifikácia NST-2000

Skupiny NST-2000	Opis tovaru
01	Produkty poľnohospodárske, poľovnícke a lesnícke; ryby a iné produkty rybolovu
02	Čierne uhlie a lignit; rašelina; surová ropa a zemný plyn; urán a tórium
03	Rudy kovov a iné nerastné suroviny
04	Potraviny, nápoje a tabak
05	Textílie a textilné výrobky; koža a kožené výrobky
06	Drevo a výrobky z dreva, korok (okrem nábytku); výrobky zo slamy a pletacieho materiálu; vlákna, papier a výrobky z papiera; tlačené materiály a záznamové médiá
07	Koks, výrobky zo spracovanej ropy a jadrové palivá
08	Chemikálie, chemické výrobky a syntetické vlákna; guma a plastové výrobky
09	Iné nerastné výrobky nekovové
10	Základné kovy; kovové výrobky, okrem strojov a zariadení

<sup>(1)</sup> Štandardný tovar pre štatistiku dopravy, 2000, klasifikácia prijatá na 64. zasadnutí (18. – 21. februára 2002) Výboru pre vnútrozemskú dopravu Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov (EHK OSN) a revidovaná na 56. zasadnutí pracovnej skupiny pre štatistiku dopravy (8. – 10. júna 2005) v rámci dokumentu TRANS/WP.6/2004/1/Rev.2.

<sup>(2)</sup> Klasifikácia štandardného tovaru pre štatistiku dopravy/revidovaná, 1967. Uverejnená Štatistickým úradom Európskych spoločenstiev (francúzske znenie z roku 1968).

▼ **B**

Skupiny NST-2000	Opis tovaru
11	Stroje a zariadenia i. n.; kancelárska technika a počítače; elektrické stroje a prístroje i. n.; rádiá, televízory a komunikačné zariadenia a prístroje; meracie a optické lekárske nástroje; hodiny a hodinky
12	Dopravné zariadenia
13	Nábytok, iné výrobky i. n.
14	Druhotné suroviny; komunálny odpad a iný odpad, ktorý sa neuvádza v CPA
15	Listy, balíky <i>Poznámka:</i> Táto položka sa obvykle používa pre tovar prepravovaný poštou a špecializovanými kuriérskymi službami v NACE Rev. 2 divízie 53.10 a 53.20.
16	Zariadenia a materiály použité pri doprave tovaru <i>Poznámka:</i> Táto položka obsahuje prvky, ako sú prázdne kontajnery, palety, škatule, prepravky a kletky s kolieskami. Zahŕňa tiež vozidlá, ktoré sa používajú na prepravu tovaru, pričom vozidlo samotné je položené na inom vozidle. Kód, ktorý existuje pre tento typ materiálu, nerieši otázku, či sa tieto materiály považujú za ‚tovar‘, závisí to od pravidiel zberu údajov, ktoré sa stanovujú pre jednotlivé druhy dopravy.
17	Prevezený tovar počas sťahovania domácností a kancelárií; batožina prepravovaná oddelene od cestujúcich; motorové vozidlá prepravované na opravu; iné nepredajné tovary i. n.
18	Zoskupený tovar: rôznorodý tovar, ktorý sa prepravuje spoločne <i>Poznámka:</i> Táto položka sa používa kedykoľvek, keď nie je možné zaradiť tovar do jednotlivých skupín 01 – 16.
19	Neidentifikovateľný tovar: tovar, ktorý pre akýkoľvek dôvod nemôže byť identifikovaný, a preto zaradený do skupín 01 – 16. <i>Poznámka:</i> Táto položka zahŕňa tie tovary, keď vykazujúca jednotka nemá žiadne informácie o druhu tovaru, ktorý je určený na prepravu.
20	Iný tovar i. n. <i>Poznámka:</i> Táto položka sa vzťahuje na akýkoľvek druh tovaru, ktorý nemôže byť zaradený do žiadnej zo skupín 01 – 19. Skupiny 01 – 19 zahŕňajú všetky predpokladané kategórie prepravovaného tovaru, pričom zatriedenie tovaru do skupiny 20 sa použije iba výnimočne a údaje vykázané v tejto položke treba ďalej overiť.



Tabuľka F.2. Klasifikácia NST/R

Skupiny tovaru	Kapitola NST/R	Skupiny NST/R	Opis tovaru
1	0	01	Obilniny
2		02, 03	Zemiaky, iné ovocie a zelenina čerstvá alebo mrazená
3		00, 06	Živé zvieratá, cukrová repa
4		05	Drevo a korok
5		04, 09	Textil, textilné tovary a umelé tkanivá, iný surový a rastlinný materiál
6	1	11, 12, 13, 14, 16, 17	Potraviny a krmivo pre zvieratá
7		18	Semienka oleja a masné plody a tuky
8	2	21, 22, 23	Pevné nerastné palivá
9	3	31	Surová ropa
10		32, 33, 34	Ropné produkty
11	4	41, 46	Železná ruda, železný a oceľový odpad a odpad z vysokých pecí
12		45	Neželezné rudy a odpad
13	5	51, 52, 53, 54, 55, 56	Kovové výrobky
14	6	64, 69	Cement, vápno, výrobné stavebné materiály
15		61, 62, 63, 65	Surové a opracované nerasty
16	7	71, 72	Prírodné a chemické hnojivá
17	8	83	Uhoľné chemické výrobky, decht
18		81, 82, 89	Iné ako uhoľné chemické výrobky a decht
19		84	Papierenská drť a odpadový papier
20	9	91, 92, 93	Dopravné zariadenia, stroje, prístroje, motory namontované alebo nenamontované a ich časti
21		94	Výrobky z kovu
22		95	Sklo, sklenený tovar, keramické výrobky
23		96, 97	Koža, textil, ošatenie, iné priemyselné výrobky
24		99	Rôzne výrobky“



PRÍLOHA II

**ĎALŠIE DEFINÍCIE, VYSVETLENIA A USMERNENIA  
O POSKYTOVANÍ ÚDAJOV NA IMPLEMENTÁCIU NARIADENIA  
(ES) č. 1365 /2006**

ČASŤ I. VNÚTROZEMSKÁ VODNÁ DOPRAVA

**1. Splavné vnútrozemské vodné cesty**

Tento termín sa vzťahuje na splavné rieky, jazerá, kanály a ústia riek. Vnútrozemskú vodnú cestu, ktorá tvorí spoločnú hranicu medzi dvoma krajinami, musia vykazovať obidve krajiny.

**2. Vnútrozemská vodná doprava**

Na účely tohto nariadenia sa presuny tovaru a (alebo) cestujúcich na námorných plavidlách, ktoré sa úplne realizujú na splavných vnútrozemských vodných cestách, považujú za vnútrozemskú vodnú dopravu a vzťahujú sa na ne rovnaké povinnosti týkajúce sa poskytovania údajov, hoci námorné plavidlá nie sú výslovne uvedené v iných definíciách.

Vylúčené sú presuny tovaru prepravovaného na zariadenia na voľnom mori. Vylúčené sú zásobníky uhlia a tovar určený na zásobovanie lodí, ale ropa prepravovaná v zásobníkoch pre plavidlá na voľnom mori je zahrnutá.

**3. Vnútroštátna vnútrozemská vodná doprava**

Vnútroštátna vnútrozemská vodná doprava môže zahŕňať tranzit cez inú krajinu, ale pre túto krajinu sa musí táto doprava vykázat' ako tranzit. Kabotážna doprava definovaná ako vnútroštátna vnútrozemská vodná doprava realizovaná plavidlom registrovaným v inej krajine je zahrnutá.

**4. Medzinárodná vnútrozemská vodná doprava**

Medzinárodná vnútrozemská vodná doprava môže zahŕňať tranzit cez jednu alebo viac tretích krajín. Pre tieto krajiny sa táto doprava musí vykázat' ako tranzit.

**5. Tranzitná vnútrozemská vodná doprava**

Za tranzitnú vnútrozemskú vodnú dopravu sa považuje len taká doprava, ak na celej ceste na území daného štátu nedôjde k prekládke.

**6. Krajina/región nakládky**

Ide o krajinu alebo región prístavu [na úrovni NUTS2 <sup>(1)</sup>], kde je prepravovaný tovar nakladaný na plavidlo.

**7. Krajina/región vykládky**

Ide o krajinu alebo región prístavu (na úrovni NUTS2), kde je prepravovaný tovar vykladaný z plavidla.

**8. Druh balenia tovaru**

Tovar sa môže prepravovať na plavidlách v dvoch druhoch balenia:

— v kontajneroch podľa definície v časti III bode 1,

— nie v kontajneroch.

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra územných jednotiek podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1059/2003 z 26. mája 2003 o zostavení spoločnej nomenklatúry územných jednotiek na štatistické účely (NUTS) (Ú. v. EÚ L 154, 21.6.2003, s. 1). Prípadná budúca aktualizácia tejto klasifikácie prijatá vykonávacími nariadeniami sa bude uplatňovať na účely tohto nariadenia.

**▼B****ČASŤ II. DRUHY PLAVIDIEL****1. Čln s vlastným pohonom**

Akékoľvek poháňané nákladné plavidlo pre vnútrozemské vodné cesty iné ako tankové člny s vlastným pohonom.

**2. Čln bez vlastného pohonu**

Akékoľvek nepoháňané nákladné plavidlo pre vnútrozemské vodné cesty iné ako tankové člny s vlastným pohonom. Do tejto kategórie patria vlečné, tlačné a vlečno-tlačné člny.

**3. Tankový čln s vlastným pohonom**

Čln s vlastným pohonom určený na prepravu tekutín alebo plynov v pevných nádržiach.

**4. Tankový čln bez vlastného pohonu**

Čln bez vlastného pohonu určený na prepravu tekutín alebo plynov v pevných nádržiach.

**5. Ostatné plavidlá prepravujúce tovar**

Akýkoľvek iný známy alebo neznámy druh nákladného plavidla pre vnútrozemské vodné cesty určeného na prepravu tovaru, nedefinovaného v predchádzajúcich kategóriách.

**6. Námorná loď**

Plavidlo iné ako plavidlá, ktoré sa plavia najmä po splavných vnútrozemských vodných cestách alebo v chránených vodách, alebo vodách v bezprostrednej blízkosti chránených vôd, alebo v oblastiach, v ktorých platia prístavné predpisy.

**ČASŤ III. KONTAJNERY****1. Kontajner**

Nákladný kontajner je prepravné zariadenie:

1. trvalého charakteru a v súlade s tým dostatočne pevné, aby bolo schopné opakovaného využitia;
2. špeciálne skonštruované na umožnenie prepravy tovaru jedným alebo viacerými prepravnými prostriedkami bez prechodného vykladania a opätovného nakladania;
3. vybavené nástrojmi umožňujúcimi jednoduchú manipuláciu, najmä prenos z jedného prepravného prostriedku na iný;
4. skonštruované tak, aby sa ľahko naplnilo a vyprázdnilo;
5. s dĺžkou 20 stôp alebo viac.

**2. Veľkosť kontajnerov**

Na účely tohto nariadenia sa veľkosť kontajnerov vykazuje podľa štyroch kategórií:

1. kontajnery ISO s dĺžkou 20 stôp (dĺžka 20 stôp a šírka 8 stôp);
2. kontajnery ISO s dĺžkou 40 stôp (dĺžka 40 stôp a šírka 8 stôp);
3. kontajnery ISO s dĺžkou viac ako 20 stôp a menej ako 40 stôp;
4. kontajnery ISO s dĺžkou viac ako 40 stôp.

Kontajnery kratšie ako 20 stôp alebo s neznámou veľkosťou sa musia vykazovať v rámci kategórie 1.

**▼B****3. Stav naloženia kontajnerov**

Kontajnery môžu mať dva stavy naloženia bez ohľadu na ich veľkosť:

- naložené, ak je vnútri kontajnera prepravovaný akýkoľvek druh tovaru,
- prázdne, ak sa vnútri kontajnera nenachádza žiadny tovar.

**ČASŤ IV. PREMÁVKA NA VNÚTROZEMSKÝCH VODNÝCH  
CESTÁCH**

**1. Počet presunov naložených plavidiel**

Za jeden presun naloženého plavidla sa považuje presun plavidla z prístavu nakládky akéhokoľvek druhu tovaru do ďalšieho prístavu nakládky alebo vykládky.

**2. Počet presunov prázdnych plavidiel**

Za jeden presun prázdneho plavidla sa považuje presun plavidla z jedného prístavu do druhého, ak sa celková hrubá hmotnosť rovná nule. Presun plavidla prepravujúceho prázdne kontajnery sa nepovažuje za prázdne plavidlo.

**ČASŤ V. JEDNOTKY**

**1. Tona**

Merná jednotka prepravy tovaru, ktorá predstavuje hmotnosť 1 000 kilogramov.

Zohľadňuje sa celková hrubá hmotnosť tovaru. Zohľadňovaná hmotnosť zodpovedá celkovej hmotnosti tovaru a obalov a hmotnosti obalov zariadení, ako sú kontajnery, výmenné nadstavby a palety. Ak je táto hmotnosť obalu vylúčená, hmotnosťou je hrubá hmotnosť.

**2. Tonokilometer**

Merná jednotka prepravy tovaru, ktorá predstavuje prepravenie jednej tony tovaru na vzdialenosť jedného kilometra.

Na účely vykazovania výkonov v tonokilometroch sa zohľadňuje len vzdialenosť preplávaná na splavných vnútroštátnych vodných cestách.

**3. TEU**

Jednotka na meranie veľkosti kontajnerov zodpovedajúca dvadsiatim stopám. Na účely tohto nariadenia platia tieto jednotky:

1. kontajnery ISO s dĺžkou 20 stôp (dĺžka 20 stôp a šírka 8 stôp) = 1 TEU;
2. kontajnery ISO s dĺžkou 40 stôp (dĺžka 40 stôp a šírka 8 stôp) = 2 TEU;
3. kontajnery ISO s dĺžkou viac ako 20 stôp a menej ako 40 stôp = 1,5 TEU;
4. kontajnery ISO s dĺžkou viac ako 40 stôp = 2,25 TEU.

**4. TEU-km**

Merná jednotka nákladnej kontajnerovej dopravy, ktorá predstavuje prepravenie jednej TEU na vzdialenosť jedného kilometra.

Na účely vykazovania výkonov v TEU-km sa zohľadňuje len vzdialenosť preplávaná na splavných vnútroštátnych vodných cestách.

**▼B****5. Plavidlo-km**

Merná jednotka premávky plavidiel, ktorá predstavuje presun plavidla na vzdialenosť jedného kilometra. Na účely vykazovania výkonov v plavidlo-km sa zohľadňuje len vzdialenosť preplávaná na splavných vnútroštátnych vodných cestách.





## PRÍLOHA III

**OPIS SÚBOROV ÚDAJOV A PRENOSOVÉHO MÉDIA V RÁMCI  
IMPLEMENTÁCIE NARIADENIA (ES) Č. 1365/2006**
**Opis prvkov, ktoré sa majú použiť v každom súbore údajov**

Uvedená tabuľka obsahuje zhrnutie prvkov, ktoré majú zahŕňať všetky súbory údajov (tabuľky) poskytované v súlade s týmto nariadením:

Prvky	Formát a veľkosť	Tabuľka						
		A1	B1	B2	C1	D1	D2	E1
<b>Rožmery</b>								
Číslo tabuľky	an2	X	X	X	X	X	X	X
Vykazujúca krajina	a2	X	X	X	X	X	X	X
Rok	n4	X	X	X	X	X	X	X
Štvrťrok	n2					X	X	
Krajina/región nakládky	an4	X	X		X			
Krajina/región vykládky	an4	X	X		X			
Druh dopravy	n1	X	X	X	X	X	X	X
Druh tovaru	n2	X			X			X
Druh balenia	n1	X						
Druh plavidla	n1		X					
Krajina registrácie plavidla	a2		X			X	X	
Veľkosť kontajnerov	n1				X			
Stav naloženia	n1				X		X	
<b>Hodnoty</b>								
Prepravené tony	n..12	X	X		X	X	X	X
Tonokilometre	n..18	X	X		X	X	X	X
Počet presunov nalo- žených plavidiel	n..12			X				
Počet presunov prázdnych plavidiel	n..12			X				
Plavidlo-km (nalo- žené plavidlá)	n..18			X				
Plavidlo-km (prázdne plavidlá)	n..18			X				
TEU	n..12				X		X	
TEU-km	n..18				X		X	

**▼ B**

V stĺpcoch príslušnej tabuľky sú vyznačené dve polia:

— „X“: polia, ktoré treba v tabuľke vyplniť,

— „ “ (medzera): polia, ktoré nie sú pre tabuľku relevantné (nevypĺňajú sa).

Formát každého poľa je numerický (n), alfabetický (a) alebo alfanumerický (an). Veľkosť je buď pevná („formát + číslo“ – napr.: „n4“), alebo variabilná s maximálnym počtom miest („formát + ‚.‘ + maximálny počet miest“ – napr.: „n..12“).

**Opis prenosového média**

Používaný formát na zasielanie údajov musí byť kompatibilný so systémom automatizovanej výmeny údajov (EDI).

Prijateľný je formát „CSV“ (Comma Separated Values) s bodkočiarkou (;) na oddeľovanie polí. Eurostat môže okrem toho stanoviť iný dokonalejší formát založený na vhodnom štandarde na výmenu údajov. Eurostat v takom prípade sprístupní podrobnú dokumentáciu o spôsobe implementácie tohto štandardu podľa požiadaviek tohto nariadenia.

Údaje sa zasielajú elektronicky na jedno miesto vstupu pre údaje v Eurostate.

Zasiela sa jeden osobitný súbor pre každú tabuľku uvedenú v nariadení a obdobie.

Pri tvorbe názvu sa požaduje dodržiavanie tejto konvencie:

„IWW\_Tabuľka\_Periodicita\_Krajina\_Rok\_Obdobie[\_Nepovinnépole].formát“,  
kde:

IWW	Pre údaje za vnútrozemskú vodnú dopravu
Tabuľka	„A1“, „B1“, „B2“, „C1“, „D1“, „D2“ alebo „E1“
Periodicita	„A“ – ročná „Q“ – štvrťročná
Krajina	Vykazujúca krajina: použiť NUTS0
Rok	Rok, na ktorý sa údaje vzťahujú, v tvare štvormiestneho čísla (napr. 2007)
Obdobie	„0000“ – rok „0001“ – prvý štvrťrok Q01 „0002“ – druhý štvrťrok Q02 „0003“ – tretí štvrťrok Q03 „0004“ – štvrtý štvrťrok Q04
[_Nepovinnépole]	Môže obsahovať akýkoľvek reťazec 1 až 220 znakov (pripustné sú len „A“ až „Z“, „0“ až „9“ alebo „_“). Toto pole nástroje Eurostatu nespracúvajú.
formát	Formát súboru: (napr. „CSV“ pre Comma Separated Value, „GES“ pre GESMES)

*Príklad:*

Súbor „IWW\_D1\_Q\_FR\_2007\_0002.csv“ je súbor údajov za Francúzsko, ktorý obsahuje údaje do tabuľky D1 nariadenia za druhý štvrťrok 2007.